

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B** **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 549/2004**
2004 m. kovo 10 d.
nustatantis bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą
(pagrindų reglamentas)
(tekstas svarbus EEE)
(OL L 96, 2004 3 31, p. 1)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

	Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u> Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1070/2009 2009 m. spalio 21 d.	L 300	34	2009 11 14



**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB)
Nr. 549/2004**

2004 m. kovo 10 d.

nustatantis bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą

(pagrindų reglamentas)

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽⁴⁾, atsižvelgdami į 2003 m. gruodžio 11 d. Taikinimo komiteto patvirtintą bendrą tekstą,

kadangi:

- (1) Norint įgyvendinti bendrąją transporto politiką, reikia sukurti veiksmingą oro transporto sistemą, leidžiančią saugiai ir reguliariai vykdyti oro transporto paslaugas ir taip palengvinančią laisvą prekių, asmenų ir paslaugų judėjimą.
- (2) 2000 m. kovo 23 ir 24 d. savo neeiliniame Lisabonos posėdyje Europos vadovų taryba paragino Komisiją pateikti pasiūlymus dėl oro erdvės valdymo, oro eismo kontrolės ir oro eismo srautų valdymo remiantis Komisijos sukurtos Aukšto lygio grupės dėl bendro Europos dangaus darbu. Ši grupė, daugiausia sudaryta iš valstybių narių civilinių ir karinių oro navigacijos institucijų, pateikė savo ataskaitą 2000 m. lapkritį.
- (3) Norint, kad oro transporto sistema veiktų sklandžiai, reikia, kad oro navigacijos paslaugų saugos lygis būtų pastovus ir aukštas, leidžiantis optimaliai panaudoti Europos oro erdvę, ir kad kelionių oru saugos lygis būtų pastovus ir aukštas, laikantis bendrojo intereso pareigos teikti oro navigacijos paslaugas, įskaitant viešąsias paslaugas. Todėl šios paslaugos turėtų būti vykdomos pagal aukščiausius atsakomybės ir kompetencijos standartus.
- (4) Bendro Europos dangaus iniciatyva turėtų būti plėtojama atsižvelgiant į išpareigojimus, kylančius iš Bendrijos ir jos valstybių narių narystės Eurokontrolėje, laikantis 1944 m. Čikagos Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijoje nustatytų principų.
- (5) Sprendimai, susiję su karinių operacijų ir mokymų turiniu, taikymo sritimi ir įgyvendinimu, nėra Bendrijos kompetencijos klausimas.

⁽¹⁾ OL C 103 E, 2002 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL C 241, 2002 10 7, p. 24.

⁽³⁾ OL C 278, 2002 11 14, p. 13.

⁽⁴⁾ 2002 m. rugsėjo 3 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 272 E, 2003 11 13, p. 296), 2003 m. kovo 18 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 129 E, 2003 6 3, p.1) ir 2003 m. liepos 3 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje). 2004 m. sausio 29 d. Europos Parlamento įstatyminė rezoliucija ir 2004 m. vasario 2 d. Tarybos sprendimas.

▼B

- (6) Valstybės narės priėmė bendrą pareiškimą dėl karinių klausimų, susijusių su bendru Europos dangumi⁽¹⁾. Pagal šį pareiškimą valstybės narės visų pirma turėtų padidinti civilinį - karinį bendradarbiavimą ir, jei reikia ir tiek, kiek reikia valstybėms narėms, palengvinti jų ginkluotųjų pajėgų bendradarbiavimą visais oro eismo valdymo klausimais.
- (7) Oro erdvė yra ribotas išteklius, kurio optimalus ir veiksmingas panaudojimas įmanomas tik tada, kai atsižvelgiama į visų naudotojų reikalavimus ir prireikus jiems atstovaujama bendro Europos dangaus kūrimo, sprendimų priėmimo procese ir įgyvendinime, taip pat ir Bendro dangaus komitete.
- (8) Dėl visų šių priežasčių ir norėdama išplėsti bendrą Europos dangų taip, kad į jį įeitų daugiau Europos valstybių, Bendrija, atsižvelgdama į Eurokontrolės raidą, turėtų nustatyti bendrus tikslus ir veiklos programą, kad sutelktų Bendrijos, valstybių narių ir įvairių ekonominės veiklos dalyvių pastangas kuriant labiau integruotą veiklos vykdymo poreikius atitinkančią oro erdvę: bendrą Europos dangų.
- (9) Jei valstybės narės imasi priemonių, kad užtikrintų Bendrijos reikalavimų laikymąsi, tokio laikymosi tikrinimą atliekančios institucijos turėtų būti pakankamai nepriklausomos nuo oro navigacijos paslaugų teikėjų.
- (10) Oro navigacijos tarnybų, ypač oro eismo tarnybų, kurios yra prilyginamos valdžios institucijoms, turi būti funkciškai ar struktūriškai atskirtos, ir įvairiose valstybėse narėse jos turi labai skirtingas teisinius statusus.
- (11) Jei privaloma atlikti oro navigacijos paslaugų teikėjų nepriklausomą auditą, kai tas paslaugas teikia administracija arba minėtų institucijų prižiūrima tarnyba arba valstybės įstaiga, valstybių narių oficialių audito institucijų atliekami tikrinimai turėtų būti pripažįstami kaip nepriklausomas auditas, nesvarbu, ar parengtos audito ataskaitos skelbiamos, ar ne.
- (12) Pageidautina, kad bendras Europos dangus būtų išplėstas ir apimtų Europos trečiąsias šalis remiantis Bendrijos dalyvavimu Eurokontrolėje po to, kai Bendrija įstos į ją, arba pagal Bendrijos ir šių valstybių susitarimus.
- (13) Bendrijos įstojimas į Eurokontrolę yra svarbi paneuropinės oro erdvės sukūrimo dalis.
- (14) Kurdama bendrą Europos dangų Bendrija prireikus turėtų plėtoti aukščiausio lygio bendradarbiavimą su Eurokontrolė, kad užtikrintų suderintą reguliavimą bei nuoseklų požiūrį ir išvengtų dubliavimo.
- (15) Pagal Aukšto lygio grupės išvadas Eurokontrolė yra organas, turintis tinkamą kompetenciją padėti Bendrijai atlikti jos reguliavimo vaidmenį. Atitinkamai turėtų būti sukurtos įgyvendinimo taisyklės, taikomos Eurokontrolės kompetencijai priklausantiems klausimams, susijusiems su šia organizacijai suteiktais įgaliojimais, laikantis į Komisijos ir Eurokontrolės bendradarbiavimo programą įtrauktinų sąlygų.
- (16) Norint parengti priemones, būtinas bendram Europos dangui sukurti, reikia, kad būtų vykdomos plataus pobūdžio susijusių ekonominių ir socialinių dalyvių konsultacijos.
- (17) Apie visas priemones, turinčias reikšmingų socialinių pasekmių, turėtų būti tinkamu būdu pranešta socialiniams partneriams ir su jais turėtų būti konsultuojamasi. Taip pat turėtų būti konsultuojamasi su 1998 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimu 1998/500/EB dėl sektorių dialogo komitetų, skatinančių socialinių

(1) OL L 96, 2004 3 31, p. 9.

▼B

partnerių dialogą Europos lygiu, įkūrimo ⁽¹⁾ įsteigtu Sektorių dialogo komitetu.

- (18) Suinteresuoti dalyviai, pavyzdžiui oro navigacijos paslaugų teikėjai, oro erdvės naudotojai, oro uostai, gamybos pramonė ir personalui atstovaujanti profesinės organizacijos turėtų turėti galimybę patarti Komisijai dėl bendro Europos dangaus įgyvendinimo techninių aspektų.
- (19) Tinkamai atsižvelgiant į aukšto saugos lygio užtikrinimą, reguliariai turėtų būti vertinamas visos oro navigacijos paslaugų sistemos veikimas Europos lygiu, siekiant patikrinti priimtų priemonių veiksmingumą ir pasiūlyti kitas priemones.
- (20) Dėl šio reglamento ir 3 straipsnyje nustatytų priemonių pažeidimo numatytos sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios, nesumažinat saugos.
- (21) Šiam reglamentui taikyti patvirtintų priemonių poveikis turėtų būti vertinamas pagal ataskaitas, kurias reguliariai pateikia Komisija.
- (22) Šis reglamentas neturi įtakos valstybių narių galioms priimti nuostatas, susijusias su jų ginkluotųjų pajėgų organizavimu. Turėdamos šias galias valstybės narės gali patvirtinti priemones, skirtas užtikrinti, kad jų ginkluotosios pajėgos turėtų pakankamai oro erdvės tinkamam mokymui ir rengimui vykdyti. Todėl turėtų būti numatyta apsaugos sąlyga, leidžianti naudotis šiomis galiomis.
- (23) 1987 m. gruodžio 2 d. Londone Ispanijos Karalystės ir Jungtinės Karalystės užsienio reikalų ministrai bendra deklaracija priėmė susitarimus dėl didesnio bendradarbiavimo naudojantis Gibraltaro oro uostu. Šie susitarimai dar turi būti pradėti taikyti.
- (24) Kadangi šio reglamento tikslas - bendro Europos dangaus sukūrimas - dėl tarptautinio veiklos pobūdžio negali tinkamai pasiekti valstybės narės, ir todėl jis gali būti geriau įgyvendintas Bendrijos lygiu, leidžiant taikyti išsamias įgyvendinimo taisykles, kuriose atsižvelgiama į konkrečias vietas sąlygas, Bendrija gali patvirtinti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal minėtame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šis reglamentas nenumato nieko, kas nėra būtina siekiant šio tikslo.
- (25) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽²⁾.
- (26) Standartinių komitetų darbo tvarkos taisyklių ⁽³⁾, nustatytų taikant Sprendimo 1999/468/EB 7 straipsnio 1 dalį, 8 straipsnio 2 dalis numato standartinę taisyklę, pagal kurią komiteto pirmininkas gali nuspręsti pakviesti į šio komiteto posėdį trečiąsias šalis. Prireikus Bendro dangaus komiteto pirmininkas turėtų pakviesti Eurokontrolės atstovus dalyvauti posėdžiuose stebėtojų arba ekspertų teisėmis,

⁽¹⁾ OL L 225, 1998 8 12, p. 27.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽³⁾ OL C 38, 2001 2 6, p. 3.

▼B

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

▼M1*1 straipsnis***Tikslas ir taikymo sritis**

1. Bendro Europos dangaus iniciatyvos tikslas – pagerinti esamus oro eismo saugos standartus, skatinti oro transporto sistemos tvarią plėtrą ir pagerinti bendrus oro eismo valdymo (OEV) ir oro navigacijos paslaugų (ONP), skirtų bendram oro eismui Europoje, veiklos rezultatus, kad būtų laikomasi visų oro erdvės naudotojų reikalavimų. Šis bendras Europos dangus apima darnų visos Europos maršrutų tinklą, tinklo valdymo ir oro eismo valdymo sistemas, grindžiamas tik saugos, veiksmingumo ir techniniais aspektais siekiant suteikti naudos visiems oro erdvės naudotojams. Siekiant šio tikslo šiuo reglamentu sukuriama suderinta reguliavimo sistema bendro Europos dangaus sukūrimui.

2. Šio reglamento ir 3 straipsnyje nurodytų priemonių taikymas nepažeidžia valstybių narių suverenių teisių į jų oro erdvę ir neturi įtakos valstybių narių reikalavimams, susijusiems su viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ir gynybos klausimais, kaip nustatyta 13 straipsnyje. Šis reglamentas ir 3 straipsnyje nurodytos priemonės netaikomos karinėms operacijoms ir mokymui.

3. Šio reglamento ir 3 straipsnyje nurodytų priemonių taikymas nepažeidžia valstybių narių teisių ir pareigų pagal 1944 m. Čikagos Tarptautinės civilinės aviacijos konvenciją (toliau – Čikagos konvencija). Atsižvelgiant į tai, papildomas šio reglamento tikslas – jo taikymo srityse padėti valstybėms narėms vykdyti įsipareigojimus pagal Čikagos konvenciją, suteikiant jo nuostatų bendro aiškinimo ir vienodo įgyvendinimo pagrindą ir užtikrinant, kad į šias nuostatas būtų tinkamai atsižvelgiama šiame reglamente ir jo įgyvendinimo taisyklėse.

4. Šio reglamento taikymas Gibraltaro oro uostui laikomas neturinčiu įtakos Ispanijos Karalystės bei Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės atitinkamoms teisinėms pozicijoms, susijusioms su ginču dėl suverenių teisių į teritoriją, kurioje yra oro uostas.

▼B*2 straipsnis***Sąvokų apibrėžimai**

Šiame reglamente ir 3 straipsnyje nurodytoms priemonėms taikomi tokie apibrėžimai:

1. „skrydžių valdymo (ATC) paslauga“ - tai paslauga, suteikiama siekiant:
 - a) išvengti susidūrimų:
 - tarp orlaivių,
 - manevravimo lauke tarp orlaivių ir kliūčių;
 - b) paspartinti ir išlaikyti tvarkingą oro eismo srautą;
2. „aerodromo skrydžių valdymo paslauga“ - tai ATC paslauga aerodromo eismui;
3. „oro navigacijos informacijos tarnyba“ - tai apibrėžtoje veikimo zonoje veikianti tarnyba, atsakinga už oro navigacijos informacijos ir duomenų, būtinų oro navigacijos saugai, reguliaramui ir efektyvumui, teikimą;
4. „oro navigacijos paslaugos“ - tai oro eismo paslaugos; ryšių, navigacijos ir priežiūros paslaugos; meteorologijos paslaugos oro navigacijai; ir oro navigacijos informacijos paslaugos;

▼B

5. „oro navigacijos paslaugų teikėjai“ - tai bet kuris viešasis arba privatus subjektas, teikiantis oro navigacijos paslaugas bendrajam oro eismui;
6. „oro erdvės blokas“ - tai apibrėžtų erdvės ir laiko matmenų oro erdvė, kurioje teikiamos oro navigacijos paslaugos;
7. „oro erdvės valdymas“ - tai planavimo funkcija, kurios pagrindinis tikslas - maksimaliai padidinti turimos oro erdvės panaudojimą dinamiško laiko dalijimosi būdu ir kartais padalijant oro erdvę įvairioms oro erdvės naudotojų kategorijoms pagal jų trumpalaikius poreikius;

▼M1

8. „oro erdvės naudotojai“ – bendrojo oro eismo orlaivių operatoriai

▼B

9. „oro eismo srautų valdymas“ - tai funkcija, sukurta siekiant padėti išlaikyti saugų, tvarkingą ir spartų oro eismo srautą užtikrinant, kad ATC pajėgumas būtų kiek įmanoma išnaudojamas ir kad eismo apimtis atitiktų atitinkamų oro eismo paslaugų teikėjų nurodytus pajėgumus;

▼M1

10. „oro eismo valdymas (OEV)“ – visos orlaivyje ir žemėje atliekamos funkcijos (oro eismo paslaugų, oro erdvės valdymo ir oro eismo srautų valdymo), kurių reikia saugiam ir veiksmingam orlaivio judėjimui visais skrydžio etapais užtikrinti;

▼B

11. „oro eismo paslaugos“ - tai įvairios skrydžio informacijos paslaugos, avarijos informacijos paslaugos, oro eismo konsultacinės paslaugos ir ATC paslaugos (rajono, prieigos ir aerodromo skrydžių valdymo paslaugos);
12. „rajono skrydžių valdymo paslauga“ - tai ATC paslauga valdomiesiems skrydžiams oro erdvės bloke;
13. „prieigos skrydžių valdymo paslauga“ - tai ATC paslauga valdomųjų skrydžių atvykimui arba išvykimui;

▼M1

- 13a. „pagrindinis OEV planas“ – planas, patvirtintas Tarybos sprendimu 2009/320/EB ⁽¹⁾, pagal 2007 m. vasario 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 219/2007 dėl bendros įmonės naujos kartos Europos oro eismo vadybos sistemai (SESAR) sukurti įsteigimo ⁽²⁾ 1 straipsnio 2 dalį.

▼B

14. „paslaugų paketas“ - tai dvi arba kelios oro navigacijos paslaugos;

▼M1

15. „sertifikatas“ – nacionalinės teisės aktus atitinkančia forma nacionalinės priežiūros institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad oro navigacijos paslaugos teikėjas atitinka konkrečios paslaugos teikimo reikalavimus;

▼B

16. „ryšio paslaugos“ - tai fiksuotosios ir mobilios oro navigacijos paslaugos, leidžiančios palaikyti žemės ir žemės, oro ir žemės bei oro ir oro ryšius, kurių reikia ATC;
17. „Europos oro eismo valdymo tinklas (EOEVT)“ - tai 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 552/2004 dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (sąveikos reglamento) ⁽³⁾ I priede išvardytos sistemos, leidžiančios

⁽¹⁾ OL L 95, 2009 4 9, p. 41.

⁽²⁾ OL L 64, 2007 3 2, p. 1.

⁽³⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 9.

▼ B

teikti oro navigacijos paslaugas Bendrijoje, taip pat ir sąsajas prie sienų su trečiosiomis šalimis;

18. „veiklos koncepcija“ - tai EOEVT arba jo dalies eksploatacinio naudojimo kriterijai;
19. „sudedamosios dalys“ - tai apčiuopiami daiktai, pavyzdžiui techninė įranga, ir neapčiuopiami daiktai, pavyzdžiui programinė įranga, nuo kurios priklauso EOEVT sąveika;
20. „Eurokontrolė“ - tai Europos saugios oro navigacijos organizacija, sukurta 1960 m. gruodžio 13 d. tarptautine konvencija dėl bendradarbiavimo oro navigacijos saugos srityje ⁽¹⁾;

▼ M1

22. „lankstus oro erdvės naudojimas“ – Europos civilinės aviacijos konferencijos rajone taikoma oro erdvės valdymo koncepcija remiantis Eurokontrolės išleistu „Lankstaus oro erdvės naudojimo koncepcijos taikymo oro erdvės valdyme vadovu“;

▼ B

23. „skrydžių informacijos regionas“ - tai nustatytų matmenų oro erdvė, kurioje teikiamos skrydžių informacijos paslaugos ir avarijos informacijos paslaugos;

▼ M1

- 23a. „skrydžių informacijos paslauga“ – paslauga, kurios tikslas – teikti konsultacijas ir informaciją skrydžių saugai bei veiksmingumui užtikrinti;
- 23b. „informacijos apie avariją paslauga“ – atitinkamoms organizacijoms teikiama informavimo apie orlaivį, kuriam reikalingos paieškos ir gelbėjimo paslaugos, paslauga ir, prireikus, pagalba toms organizacijoms;

▼ B

24. „skrydžio lygis“ - tai pastovaus atmosferos slėgio paviršius, susijęs su konkrečiu 1013,2 hektopaskalių slėgiu ir atskirtas nuo kitų tokių paviršių konkrečiais slėgio intervalais;

▼ M1

25. „funkcinis oro erdvės blokas“ – veiklos vykdymo reikalavimais pagrįstas oro erdvės blokas, sudarytas nepaisant valstybės sienų, kuriame oro navigacijos paslaugų ir susijusių funkcijų teikimas yra vykdomas atsižvelgiant į veiklos rezultatus ir yra optimizuotas siekiant į kiekvieną funkcinį oro erdvės bloką įtraukti sustiprintą oro navigacijos paslaugų teikėjų bendradarbiavimą arba, kai tinka, – integruotą teikėją;

▼ B

26. „bendrasis oro eismas“ - tai visas civilinių orlaivių judėjimas, taip pat visas valstybinių orlaivių (įskaitant karinius, muitinės ir policijos orlaivius) judėjimas, jei šis judėjimas vyksta laikantis ICAO procedūrų;
27. „ICAO“ - tai Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija, įsteigta 1944 m. Čikagos Tarptautinės civilinės aviacijos konvencija;
28. „sąveika“ - tai EOEVT sistemoms ir sudedamosioms dalims bei jo veiklos procedūroms taikomų funkcinį, techninių ir eksploatacinių savybių visuma, būtina norint užtikrinti šio tinklo saugų, vientisą ir efektyvų veikimą. Sąveika pasiekama tada, kai sistemos ir sudedamosios dalys atitinka esminius reikalavimus;
29. „meteorologijos paslaugos“ - tai tokie įrenginiai ir paslaugos, kurie teikia orlaiviui meteorologines prognozes, apžvalgas ir pastabas,

⁽¹⁾ Konvencija, pakeista 1981 m. vasario 12 d. protokolu ir peržiūrėta 1997 m. birželio 27 d. protokolu.

▼B

bei visą kitą meteorologinę informaciją ir duomenis, kurią valstybės pateikia oro navigacijos tikslais;

30. „navigacijos paslaugos“ - tai tokie įrenginiai ir paslaugos, kurie teikia orlaiviui padėties nustatymo ir laiko informaciją;
31. „veiklos duomenys“ - tai informacija apie visus skrydžio etapus, kurios oro navigacijos paslaugų teikėjams, oro erdvės naudotojams, oro uostų vadovybei ir kitiems susijusiems dalyviams reikia veiklos vykdymo sprendimams priimti;
32. „procedūra“, kaip vartojama sąveikos reglamente - tai sistemų techninio arba eksploatacinio naudojimo standartinis metodas, naudojamas kartu su sutartomis ir patvirtintomis veiklos koncepcijomis, kurias reikia vienodai įgyvendinti visame EOEVT;
33. „pradėjimas naudoti“ - tai pirmasis eksploatacinis panaudojimas po sistemos pradinio įrengimo arba patobulinimo;
34. „maršrutų tinklas“ - tai konkrečių maršrutų tinklas, kuriuo nukreipiamas bendrojo oro eismo srautas, būtinas ATC paslaugoms teikti;
35. „maršruto nustatymas“ - tai pasirinktas maršrutas, kurio turi laikytis orlaivis skrydžio metu;
36. „vientisas veikimas“ - tai toks EOEVT veikimas, kai vartotojo požiūriu šis tinklas veikia taip, tarsi jis būtų vienas subjektas;

▼M1**▼B**

38. „priežiūros tarnybos“ - tai įrengimai ir tarnybos, naudojamos atitinkamoms orlaivių padėties nustatyti, kad juos galima būtų saugiai paskirstyti;
39. „sistema“ - tai orlaiviuose esančių ir antžeminių sudedamųjų dalių bei kosminės įrangos visuma, talkinanti oro navigacijos tarnyboms visais skrydžio etapais;
40. „patobulinimas“ - tai pakeitimai, pakeičiantys sistemos eksploatacines savybes;

▼M1

41. „tarpvalstybinės paslaugos“ – bet kokia situacija, kai oro navigacijos paslaugas vienoje valstybėje narėje teikia kitoje valstybėje narėje sertifikuotas paslaugų teikėjas;

▼B*3 straipsnis***Bendrijos veiklos sritys**

1. Šis reglamentas nustato suderintą bendro Europos dangaus sukūrimą reglamentuojančią sistemą kartu su:
 - a) 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 551/2004 dėl bendro Europos dangaus oro erdvės organizavimo ir naudojimo (oro erdvės reglamentas) ⁽¹⁾;
 - b) 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 550/2004 dėl oro navigacijos paslaugų teikimo bendrame Europos danguje (paslaugų teikimo reglamentas) ⁽²⁾;
 - c) 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 552/2004 dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (sąveikos reglamentas) ⁽³⁾;

⁽¹⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 20.

⁽²⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 10.

⁽³⁾ OL L 96, 2004 3 31, p. 26.

▼B

ir įgyvendinimo taisyklėmis, kurias Komisija priima pagal šį reglamentą ir pirmiau minėtus reglamentus.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės taikomos laikantis šio reglamento nuostatų.

▼M1*4 straipsnis***Nacionalinės priežiūros institucijos**

1. Valstybės narės kartu ar atskirai arba paskiria, arba įsteigia įstaigą arba įstaigas, kurios yra jų nacionalinės priežiūros institucijos, kad ši arba šios prisiimtų užduotis, kurios tokiai institucijai skirtos pagal šį reglamentą ir pagal 3 straipsnyje nurodytas priemones.

2. Nacionalinės priežiūros institucijos yra nepriklausomos nuo oro navigacijos paslaugų teikėjų. Šis nepriklausomumas pasiekiamas bent funkciniu lygiu, tinkamai atskiriant nacionalines priežiūros institucijas ir tokius teikėjus.

3. Nacionalinės priežiūros institucijos vykdo savo įgaliojimus nešališkai, nepriklausomai ir skaidriai. Tai pasiekama taikant tinkamas valdymo ir kontrolės priemones, taip pat ir valstybės narės administracijos institucijose. Vis dėlto tai netrukdo nacionalinėms priežiūros institucijoms vykdyti savo užduočių pagal nacionalinių civilinės aviacijos institucijų ar kitų viešųjų įstaigų organizavimo taisykles.

4. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinės priežiūros institucijos turėtų reikalingų išteklių ir pajėgumų vykdyti pagal šį reglamentą joms priskirtas užduotis veiksmingai ir laiku.

5. Valstybės narės praneša Komisijai nacionalinių priežiūros institucijų pavadinimus ir adresus bei apie jų pasikeitimus ir apie priemones, kurių imtasi 2, 3 ir 4 dalių laikymuisi užtikrinti.

▼B*5 straipsnis***Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Bendro dangaus komitetas (toliau - Komitetas), kurį sudaro po du atstovus iš kiekvienos valstybės narės ir kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas. Komitetas užtikrina, kad būtų atitinkamai atsižvelgiama į visų naudotojų kategorijų interesus.

2. Jei daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

3. Jei daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra vienas mėnuo.

▼M1

4. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

5. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1, 2, 4 ir 6 dalys bei 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

*6 straipsnis***Pramonės konsultacinis organas**

Nepažeisdama Komiteto ir Eurokontrolės funkcijų, Komisija įsteigia „pramonės konsultacinį organą“, kuriam priklauso oro navigacijos

▼ **M1**

paslaugų teikėjai, oro erdvės naudotojų asociacijos, oro uostų vadovybė, gamybos pramonė ir darbuotojams atstovaujančios profesinės organizacijos. Šio organo vaidmuo – tik patarti Komisijai dėl bendro Europos dangaus iniciatyvos įgyvendinimo.

*7 straipsnis***Ryšiai su Europos trečiosiomis šalimis**

Bendrija ir jos valstybės narės siekia, kad bendras Europos dangus būtų išplėstas ir apimtų šalis, kurios nėra Europos Sąjungos narės, ir remia šį siekį. Tuo tikslu arba pagal susitarimus, sudarytus su kaimyninėmis trečiosiomis šalimis, arba pagal susitarimus dėl funkcinų oro erdvės blokų jos stengiasi išplėsti šio reglamento ir 3 straipsnyje nurodytų priemonių taikymo sritį įtraukiant tas šalis.

*8 straipsnis***Igyvendinimo taisyklės**

1. Igyvendinimo taisyklėms parengti Komisija gali suteikti įgaliojimus Eurokontrolei ar, atitinkamais atvejais, kitai įstaigai, nustatydamą atliktinas užduotis ir jų atlikimo tvarkaraštį ir atsižvelgdama į šiame reglamente nustatytus atitinkamus terminus. Komisija veikia pagal 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.

2. Kai Komisija pagal 1 dalį ketina suteikti įgaliojimus, ji stengiasi kuo geriau pasinaudoti esama visų suinteresuotų šalių įtraukimo ir konsultavimosi su jomis tvarka, jei ši tvarka atitinka Komisijos skaidrumo ir konsultavimosi procedūrų praktiką ir neprieštarauja jos instituciniams įpareigojimams.

*9 straipsnis***Sankcijos**

Sankcijos, kurias valstybės narės nustato oro erdvės naudotojams ir paslaugų teikėjams už šio reglamento, visų pirma už 3 straipsnyje nurodytų priemonių, pažeidimą, turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

*10 straipsnis***Konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais**

1. Valstybės narės, laikydamosi savo nacionalinės teisės aktų, sukuria konsultacijų mechanizmus, kad į bendro Europos dangaus iniciatyvos įgyvendinimą būtų galima tinkamai įtraukti suinteresuotuosius subjektus, įskaitant darbuotojams atstovaujančias profesines organizacijas.

2. Komisija nustato Bendrijos lygmens konsultacijų mechanizmą. Konsultacijose dalyvauja specialus sektorių dialogo komitetas, įsteigtas pagal Sprendimą 98/500/EB.

3. Konsultacijose su suinteresuotaisiais subjektais visų pirma nagrinėjamas naujų EOEVT koncepcijų ir technologijų kūrimas ir įdiegimas.

Suinteresuotaisiais subjektais gali būti:

- oro navigacijos paslaugų teikėjai,
- oro uostų vadovybė,
- atitinkami oro erdvės naudotojai arba atitinkamos oro erdvės naudotojus atstovaujančios grupės,

▼ **M1**

- karinės institucijos,
- gamybos pramonė, ir
- darbuotojams atstovaujančios profesinės organizacijos.

*11 straipsnis***Veiklos rezultatų planas**

1. Kad pagerėtų oro navigacijos paslaugų ir tinklo funkcijų veiklos rezultatai bendrame Europos danguje, parengiamas oro navigacijos paslaugų ir tinklo funkcijų veiklos rezultatų planas. Jis apima:

- a) Bendrijos masto tikslinius veiklos rodiklius, numatytus pagrindinėms veiklos sritims – saugai, aplinkos apsaugai, pajėgumams ir ekonominiam efektyvumui;
- b) nacionalinius planus arba funkcinių oro erdvės blokų planus, įskaitant tikslinius veiklos rodiklius, kuriais remiantis užtikrinama atitiktis Bendrijos masto tiksliniams veiklos rodikliams; ir
- c) oro navigacijos paslaugų ir tinklo funkcijų veiklos rezultatų periodinę apžvalgą, stebėseną bei lyginamąją analizę.

2. Komisija pagal 5 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą gali skirti Eurokontrolę ar kitą nešališką kompetentingą įstaigą „veiklos rezultatų apžvalgos įstaiga“. Veiklos rezultatų apžvalgos įstaigos vaidmuo – koordinuojant su nacionalinėmis priežiūros institucijomis padėti Komisijai, bei, nacionalinėms priežiūros institucijoms pateikiamą prašymą, padėti joms įgyvendinti 1 dalyje nurodytą veiklos rezultatų planą. Komisija užtikrina, kad veiklos rezultatų apžvalgos įstaiga vykdydama Komisijos jai patikėtas užduotis veiktų savarankiškai.

3. a) Pagal 5 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą ir atsižvelgusi į atitinkamą nacionalinių priežiūros institucijų indėlį nacionaliniu ar funkcinių oro erdvės blokų lygmenimis, Komisija patvirtina Bendrijos masto oro eismo valdymo tinklo tikslinius veiklos rodiklius.
- b) Nacionalinės priežiūros institucijos rengia 1 dalies b punkte nurodytus nacionalinius ar funkcinių oro erdvės blokų planus, kuriuos tvirtina valstybė(s) narė(s). Į šiuos planus įtraukiami privalomieji nacionaliniai tiksliniai rodikliai ar funkcinių oro erdvės blokų lygmens tiksliniai rodikliai ir atitinkama valstybės (-ių) narės (-ių) patvirtinta skatinamoji programa. Planai rengiami konsultuojantis su oro navigacijos paslaugų teikėjais, oro erdvės naudotojų atstovais ir, atitinkamais atvejais, oro uostų vadovybe bei oro uostų koordinatoriais.
- c) Komisija, vadovaudamasi 6 dalies d punkte nurodytais vertinimo kriterijais, įvertina, ar nacionaliniai arba funkcinių oro erdvės blokų tiksliniai rodikliai atitinka Bendrijos masto tikslinius veiklos rodiklius.

Komisija, nustačiusi, kad vienas ar keli nacionaliniai arba funkcinių oro erdvės blokų tiksliniai rodikliai neatitinka vertinimo kriterijų, gali nuspręsti pagal 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą patariamąją procedūrą pateikti rekomendaciją, kad atitinkamos nacionalinės priežiūros institucijos pasiūlytų peržiūrėtą (-us) tikslinį (-ius) veiklos rodiklį (-ius). Atitinkama (-os) valstybė(s) narė(s) patvirtina peržiūrėtus tikslinius veiklos rodiklius ir atitinkamas priemones, apie kurias laiku pranešama Komisijai.

Komisija, nustačiusi, kad peržiūrėti tiksliniai veiklos rodikliai ir atitinkamos priemonės nėra tinkamos, pagal 5 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą gali

▼ M1

nuspręsti, kad atitinkamos valstybės narės turi imtis taisomųjų priemonių.

Priešingu atveju Komisija, turėdama pakankamai patvirtinamųjų įrodymų ir pagal 5 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą, gali nuspręsti peržiūrėti Bendrijos masto tikslinius veiklos rodiklius.

- d) Veiklos rezultatų plano ataskaitinis laikotarpis apima mažiausiai trejus ir daugiausia penkerius metus. Jeigu nacionaliniai arba funkciniai oro erdvės blokų tiksliniai rodikliai nėra įgyvendinti, tuo laikotarpiu valstybės narės ir (arba) nacionalinės priežiūros institucijos taiko savo apibrėžtas tam tinkamas priemones. Pirmasis ataskaitinis laikotarpis trunka pirmus trejus metus po 6 dalyje nurodytų įgyvendinimo taisyklių priėmimo.
- e) Komisija periodiškai atlieka įvertinimą, kiek įgyvendinti tiksliniai veiklos rodikliai, ir pateikia rezultatus Bendro dangaus komitetui.

4. 1 dalyje nurodytam veiklos rezultatų planui taikomos šios procedūros:

- a) surenkami, patvirtinami, nagrinėjami, įvertinami ir platinami svarbūs su oro navigacijos paslaugų ir tinklo funkcijų veiklos rezultatais susiję duomenys iš visų atitinkamų subjektų, įskaitant oro navigacijos paslaugų teikėjus, oro erdvės naudotojus, oro uostų vadovybę, nacionalines priežiūros institucijas, valstybes nares ir Eurokontrolę;
- b) pasirenkamos tinkamos pagrindinės veiklos rezultatų sritys pagal ICAO dokumentą Nr. 9854 „Visuotinė oro eismo valdymo veiklos koncepcija“, suderintos su sritimis, numatytomis pagal pagrindinio OEV plano veiklos sistemą, įskaitant saugos, aplinkos apsaugos, pajėgumų ir ekonominio efektyvumo sritis, kurios prireikus pakeičiamos, siekiant atsižvelgti į ypatingus bendro Europos dangaus iniciatyvos poreikius ir susijusius šių sričių tikslus, taip pat nustatoma keletas pagrindinių veiklos rezultatų įvertinimo rodiklių;
- c) numatomi Bendrijos masto tiksliniai veiklos rodikliai, kurie apibrėžiami atsižvelgiant į nacionaliniu arba funkcinio oro erdvės blokų lygmenimis gautus duomenis;
- d) įvertinami nacionaliniai arba funkciniai oro erdvės blokų tiksliniai veiklos rodikliai, atsižvelgiant į nacionalinius arba funkcinio oro erdvės blokų planus; ir
- e) atliekama nacionalinių ar funkcinio oro erdvės blokų veiklos rezultatų planų įgyvendinimo stebėseną, įskaitant tinkamas išpėjimo priemones.

Komisija gali papildyti šioje dalyje nurodytų procedūrų sąrašą. Šios priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas jį papildant, tvirtinamos pagal 5 straipsnio 4 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

5. Nustatant veiklos rezultatų planą atsižvelgiama į tai, kad maršruto metu teikiamos paslaugos, terminalo paslaugos ir tinklo funkcijos yra skirtingos ir turėtų būti atitinkamai traktuojamos, prireikus, ir vertinant veiklos rezultatus.

6. Siekdama, kad veiklos rezultatų plano veikimas būtų išsamiai nustatytas, Komisija ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 4 d. ir per deramą laikotarpį, kuris reikalingas laikytis šiame reglamente nustatytų atitinkamų terminų, priima įgyvendinimo taisykles pagal 5 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą. Šiose įgyvendinimo taisyklėse nustatoma:

- a) 4 dalyje nurodytų procedūrų turinys ir taikymo grafikas;
- b) vertinimo, kiek veiklos tikslinių rodiklių pasiekta, ir naujų tikslinių rodiklių nustatymo ataskaitinis laikotarpis ir periodiškumas;

▼ M1

- c) nacionalinių priežiūros institucijų rengiamų nacionalinių arba funkcinių oro erdvės blokų veiklos rezultatų planų parengimo kriterijai, įskaitant nacionalinius arba funkcinių oro erdvės blokų tikslinius veiklos rodiklius bei skatinamąją programą. Veiklos rezultatų planai:
- i) yra pagrįsti oro navigacijos paslaugų teikėjų verslo planais;
 - ii) apima visus nacionalinės ar funkcinių oro erdvės blokų sąnaudų bazės sąnaudų komponentus;
 - iii) apima privalomus veiklos tikslinius rodiklius, suderinamus su Bendrijos masto tiksliniais veiklos rodikliais;
- d) kriterijai, pagal kuriuos vertinama, ar nacionaliniai arba funkcinių oro erdvės blokų tiksliniai rodikliai ataskaitiniu laikotarpiu atitiko Bendrijos masto tikslinius veiklos rodiklius, ir kuriuos taikant stiprinamos išpėjimo priemonės;
- e) bendrieji principai, kuriais vadovaudamasi valstybės narės parengia skatinamąją programą;
- f) po įgyvendinimo taisyklių priėmimo ne daugiau kaip 12 mėnesių trunkančio pereinamojo laikotarpio priemonių, būtinų prisitaikyti prie veiklos rezultatų plano įgyvendinimo, taikymo principai.

▼ B*12 straipsnis***Priežiūra, stebėseną ir poveikio vertinimo metodai**

1. Priežiūra, stebėseną ir poveikio vertinimo metodai grindžiami valstybių narių pateiktomis metinėmis ataskaitomis dėl veiksmų, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą ir 3 straipsnyje nurodytas priemones, įgyvendinimo.

▼ M1

2. Komisija periodiškai peržiūri šio reglamento ir 3 straipsnyje nurodytų priemonių taikymą ir pirmą kartą ne vėliau kaip 2011 m. birželio 4 d., o vėliau kiekvieno 11 straipsnio 3 dalies d punkte nurodyto ataskaitinio laikotarpio pabaigoje pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai. Kai šiuo tikslu pagrįsta, Komisija gali paprašyti valstybių narių pateikti informaciją, papildančią nurodytąją pagal šio straipsnio 1 dalį pateikiamose ataskaitose.

▼ B

3. Tam, kad parengtų 2 dalyje nurodytas ataskaitas, Komisija prašo Komiteto pateikti nuomonę.

▼ M1

4. Ataskaitose pateikiamas rezultatų, pasiektų vykdant veiksmus, kurių imtasi pagal šį reglamentą, vertinimas, įskaitant atitinkamą informaciją apie sektoriaus pokyčius, visų pirma dėl jų ekonominių, socialinių, aplinkos apsaugos, užimtumo ir technologinių aspektų, ir apie paslaugų kokybę, atsižvelgiant į pirminius tikslus ir būsimus poreikius.

▼ B*13 straipsnis***Apsaugos sąlygos**

Šis reglamentas nekliudo valstybei narei taikyti priemones tiek, kiek jų reikia pagrindiniams jos saugumo ir gynybos politikos interesams apsaugoti. Visų pirma tai yra tokios priemonės, kurios yra būtinos:

- oro erdvei, už kurią ji atsakinga pagal ICAO Regioninius oro navigacijos susitarimus, prižiūrėti, taip pat ir tam, kad būtų galima aptikti, identifikuoti ir įvertinti visus tokia oro erdve besinaudojančius orlaivius, siekiant užtikrinti skrydžių saugą ir imtis veiksmų saugumo ir gynybos poreikiams užtikrinti,

▼B

- tuo atveju, kai kyla rimti vidaus neramumai, darantys įtaką viešosios tvarkos palaikymui,
- karo arba rimtos tarptautinės įtampos, keliančios karo grėsmę, atveju,
- valstybės narės tarptautiniams įsipareigojimams, susijusiems su taikos ir tarptautinio saugumo palaikymu, įgyvendinti,
- karinėms operacijoms ir mokymams, taip pat ir būtinoms pratyboms, vykdyti.

▼M1*13a straipsnis***Europos aviacijos saugos agentūra**

Siekiant užtikrinti, kad būtų deramai atsižvelgta į visus saugos aspektus, įgyvendindamos šį reglamentą ir Reglamentus (EB) Nr. 550/2004, (EB) Nr. 551/2004, (EB) Nr. 552/2004 bei 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą ⁽¹⁾ bei atlikdamos šiame reglamente nustatytas užduotis, valstybės narės ir Komisija atitinkamais atvejais derina savo veiklą su Europos aviacijos saugos agentūros veikla.

▼B*14 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

⁽¹⁾ OL L 79, 2008 3 19, p. 1.